

特載

東方旅店業主及經理 致華埠各界人士書

六月六日，該社會服務委員會未經事先與「東方旅店」經理磋商或通函，逕向市議會提出建議，對業主於決定旅店開門之後，向市當局技術計劃局所呈請的重建計劃，並盡一切可能予以法律上的阻撓批准。業主與該計劃是涉及屋宇重建，作為同時設有餐館、零售商店及寫字樓的商業大廈，這更可促進及增加華埠的繁榮旺盛。

十一、技術計劃局拒絕批准建築許可證。

十二、在六月十一日的市議會席上，當局的代表曾建議將「東方旅店」租與市府所轄之「聯合屋宇基金會」經營。六月二十日「東方旅店」業主提出一項詳細的建議書。一項可為雙方接受的安排，即無法尋獲。主要的是市府一方面自己不肯虧蝕經營「東方旅店」，一方面又要求業主繼續虧蝕經營。

十三、六月廿日「東方旅店」不得買賣開門，一面仍繼續與市府當局談判交涉，租戶們則繼續在旅店內居留。

十四、七月三日「東方旅店」經理告知市議會屋宇委員會主席參夏夏德：市當局既不能為「東方旅店」繼續作商業上的經營，而安排對那些租戶的津貼補助，同時又不擬進行一項租賃的安排，好使「東方旅店」可以暫時交由市府經營，而迫使業主不能不進行將旅店開門。當時「東方旅店」業主方面却對租戶提供下述的協助方式：

(一) 付給各租戶適當的搬遷費；(二) 支助每名遷居別處的租戶首月所付的一半租金，但該項租金以彼等前與該項「東方旅店」的租金金額為限。

十五、業主對租戶七月份及八月份兩個月的房租均未加以收取，但業主方面為方便居住的人，仍繼續供應水電、暖氣及其他服務。

如今「東方旅店」業主發覺由於市議會政策上所作的不均勻的決定，使業主陷於一種既不公平復無法維持下去的窘境中，「東方旅店」不欲違犯市府的法令而開門了，一面却由於社會計劃委員會及技術計劃局所採取的若干既不合理而又不同時適用於其他地產的種種手法，使到該地產改作其它用途，而免於空置的擬議却遭杜絕了。

「未完」

維持整潔有限公司

寫字樓、工廠、餐館、醫院、停車場、服務等
地毯、打掃、洗滌、剪草、等
一切保養房屋工作，請電話：
325-4109

強力機械設備
充足人力工作
收費特平

SPARKLE BUILDING MAINTENANCE LTD

大間雅潔平房屋出賣

業主自今未有登報出賣，為睡房其地均均在地下層，另三睡房與娛樂室浴室在光猛上庫。電話：534-1069, 298-5614 洽商。

屋主自賣

上下層房屋，交通方便，價錢相宜。銀期有商量。電話：五三三、八八四一

中西餐館招頂

位於雲埠繁盛區，藍藍餐館，經營數十年，向來生意興隆，今因各股東年老，無力兼顧，不得已割愛出頂，如意者請到該餐館面議。

外埠宜洗盤碗工式名

每週工作六天，每天八小時，包食住及來回車票，月薪五百至五百六十元，年齡四十以上，有經驗者優先。如意者晚上十時後，Collect Call 六九七、貳貳七三或函 (P.O. Box 130 Granisle, B.C.) Mt. Lum

靚屋出賣

兩房一廳，廚廁齊全，土庫完成一聯房近巴士學校，有意者請隨時電：四三四一七〇八

秘魯國慶 (七月廿八日)

李雄風秘京

其 三 獨立歡呼雀躍中 異鄉有慶與同人
居安慮順吾橋樂 中秘邦交日進隆

其 四 中秘邦交日進隆 雄風泱泱大江東
百年事蹟留鴻爪 此日追思意未窮

龍鳳書法社

810 HAWKS AVE. VANCOUVER, B.C. V6A 3J4
電話：253-1877

工精價廉
各代區聯會中
類碑語詞全字
印車帖詩

有傢俬睡房出租

粉飾一新，二八佐治街東，電話六八七、七五三六 六八四、九〇〇五洽。

移民行裏 屋後垃圾 搬屋快捷 平過租車

879-7816
快捷運輸

中國皮鞋拖鞋 式樣新穎，舒適耐穿

批發零售，壹律歡迎
兼賣加國、意國、名廠各式名樣工人靴
保證特平。特設補鞋部，為大眾服務。
3353 Cambie at 17 Ave. 874-1934

進步鞋業專家

批發零售，壹律歡迎
兼賣加國、意國、名廠各式名樣工人靴
保證特平。特設補鞋部，為大眾服務。
3353 Cambie at 17 Ave. 874-1934

跳樓貨

旅館生意招人承頂，東主因健康問題，不能兼理，如有意承頂者，代清繳欠業主租務四個月，作頂手續費了，有房六十個。位於坐落 143 Dunlavy Ave. 電話六八一、六九八六 六八四、五七六三 李洽

做餐館生意良機

位於林聖轉轉商業中心區，有酒牌，座位九十，時代化設備，年生意廿餘萬，因股東意圖別業，誠意出讓，如有僑胞志圖此業，請向下列地址詢問。
Corona Restaurant Ltd., P.O. Box 366 Fort St. John, B.C. Phone 785-2871

文華花店 Mandarin Florist

154 East Pender St., (China Town) Vancouver 4, B.C.
Tel: 687-9605

本店常備
四季鮮花
盆栽樹木
新設計
結婚花球
花籃花牌
花圈花牌
儀禮光顧
無任歡迎

有經驗承接搬運工作

價錢適宜，廿四小時應命。
電話：783-8857 Excel Moving J
承接裝修
油漆 土木工程
電話：253-6544

加拿大首接 人壽保險公司

華人代理伍偉權
對燕梳研究有十餘年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育準備金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險，生意股東等各種保險，如蒙賜詢，請電話極表歡迎。

承接修理水喉機具

Yong Kee Restaurant Ltd. 255 East Pender Street Vancouver, B.C. Phone 689-9611
營業時間：星期一至四 上午十一時至下午十時
星期五、六、日 上午十時至凌晨二時

餐館業主自賣

離雲埠約廿五哩，Haney 埠 Driver Inn 餐館連物業，及住屋一間及大貨倉一間，半英畝地，取價六萬五千五，首期式萬六，其餘分期利息九厘，有意者請早上午七時至四時。電話：112-463-4305

土庫裝修內外油漆

鋼窗及大小工程。電話四三七一九二六 一。周倫

禮品店生意出賣

位於 Dunsmuir St. 有意者電話 685-7844 Gyro Contractors Ltd. 218 E. Georgia St., 電話：687-7856 接洽。

制維建築公司

即原日積業建築公司，承接修理天面，修改房屋，電器水喉等與各項工程。
George St., 電話：687-7856 接洽。

CHOW TAN 周新燦

代理 MANNING REALTY LTD. 1668-109 STREET EMONTOUR, ALTA.
凡屬商務買賣，工藝投資等項，在蒙開明或至省任何地區，請與本人接洽。
辦公室電話：四四五、〇九〇
住宅電話：四五四、〇八〇

邵氏巨資拍攝揭露 古代皇陵秘密佈景

宏偉緊張驚險情節 打鬥奇情皇牌巨片
盜皇陵
情多不個那

CANADIAN PREMIER LIFE INSURANCE CO.

華人代理 QUON ENG
2695 GRANVILLE ST. 736-6637 Res: 324-2039

YORKSHIRE TRUST

130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
PHONE 685-3935

利息高，服務好。
本行在卑詩省歷史悠久，信譽超著，儲蓄戶口利息優厚，華埠分行全部華人職員為僑胞服務。
本行並設有華僑匯款，旅行支票，政府公債，實業貸款，退休計劃，可用中文簽證，安全方便。
存款有政府保障每戶式萬元
萬無壹失
營業時間：星期一至星期四 每日上午九時十五分至下午五時
星期五上午九時十五分至下午五時
經理：鄒紀新 副經理：何國賢

外埠餐館生意出賣

生意興隆，因股東另經營餐館大業，無暇兼顧，如意者與後列洽商。
Olli Garden Cafe, 4728 Marine Dr., Powell Hill, B.C. Ph. 485-8865

鮮磨沙河粉 鳳城美點，捨我其誰。

貴兼不飽，則吾豈敢。
斤兩味道 招牌保證
機製爽滑麵 敢誇全加獨特
雲秘書賈路蔡根旋敬禮

B.C. ROYAL CAFE

119 East Pender St. Vancouver 4, B.C.
Phone 681-3953

黃仲英律師事務所

QUON H. WONG AGENCIES NOTARY PUBLIC
130 PENDER STREET EAST VANCOUVER 4, B.C.
辦公：684-0938

代理卑詩省政府汽車牌照汽車保險及火燭意外旅行盜劫等即定即發
代理加拿大太平洋航空日航西方航空聯合及各大小航空公司機票
代理香港倫敦各埠廉價機票代定酒店分期付款專辦假期旅遊
代辦護照簽證法律文件遺囑誓詞
辦公：平日照常星期六下午照常開
特約請電黃仲英律師

SHAW THEATRE

今天盛大獻映
邵氏巨資拍攝揭露 古代皇陵秘密佈景
宏偉緊張驚險情節 打鬥奇情皇牌巨片
盜皇陵
情多不個那

YORKSHIRE TRUST

130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
PHONE 685-3935

利息高，服務好。
本行在卑詩省歷史悠久，信譽超著，儲蓄戶口利息優厚，華埠分行全部華人職員為僑胞服務。
本行並設有華僑匯款，旅行支票，政府公債，實業貸款，退休計劃，可用中文簽證，安全方便。
存款有政府保障每戶式萬元
萬無壹失
營業時間：星期一至星期四 每日上午九時十五分至下午五時
星期五上午九時十五分至下午五時
經理：鄒紀新 副經理：何國賢

鮮磨沙河粉 鳳城美點，捨我其誰。

貴兼不飽，則吾豈敢。
斤兩味道 招牌保證
機製爽滑麵 敢誇全加獨特
雲秘書賈路蔡根旋敬禮

B.C. ROYAL CAFE

119 East Pender St. Vancouver 4, B.C.
Phone 681-3953

黃仲英律師事務所

QUON H. WONG AGENCIES NOTARY PUBLIC
130 PENDER STREET EAST VANCOUVER 4, B.C.
辦公：684-0938

代理卑詩省政府汽車牌照汽車保險及火燭意外旅行盜劫等即定即發
代理加拿大太平洋航空日航西方航空聯合及各大小航空公司機票
代理香港倫敦各埠廉價機票代定酒店分期付款專辦假期旅遊
代辦護照簽證法律文件遺囑誓詞
辦公：平日照常星期六下午照常開
特約請電黃仲英律師

CANADA TRUST

買房 賣房 工商樓宇 投資地皮 各種生意 實業貸款 收租管理

416 MAIN ST. Vancouver, B.C.
TEL: 682-6791, 261-9351 住宅 325-0527

HOWE TONG
商業地皮約二〇五乘一五五尺，可建十四間舖，位 Burnaby 大街，現在年收租約一萬五千元，開價十九萬，廉價出售住宅地，抵買。
旺區大街磚樓商業樓，二層高，有停車場，地總面積超過壹萬平方呎，最好經營茶樓，夜總會，或戲院，行將出售，開價卅二萬。
廉本磚樓可容納二百人，僅開價一千五百元，租金廉，批約長，機會不多，請先來先得。
附帶商業樓，地面寬一百零四尺，可分六間舖位，37,000 呎即可建一百一十尺高，近 Highway 1 非常有利前途，開價十六萬九千元。
溫華 Downtown 商業樓地 200'x10' 尺，五萬四千平方呎，地產能儲蓄，最好建大寫字樓或大酒樓。
入屋大單位中區，價五萬九千元，地寬約五〇乘一〇〇尺，可分三個單位出租，每月可收約四百五十元，收租供銀，最好的住宅投資。
備有大批新屋不能盡錄，欲知詳情，請電話詢問並免費估價估價。



英國撤駐星洲軍隊

【本報訊】英國政府已決定在明年撤駐星洲的英軍。這項消息是在倫敦十五日電報中，由英國外交部發言人表示。英政府已決定在明年撤駐星洲的英軍。這項消息是在倫敦十五日電報中，由英國外交部發言人表示。

英政府已決定在明年撤駐星洲的英軍。這項消息是在倫敦十五日電報中，由英國外交部發言人表示。英政府已決定在明年撤駐星洲的英軍。這項消息是在倫敦十五日電報中，由英國外交部發言人表示。

星洲人民至今尚未能忘記。或曰馬共已成強弩之末，不足為慮了。作此想的人，可曾受了馬總理拉錫克。問北京中馬建交，及周恩來表示干涉大馬內政這句話的影響。如果是，則殊為危險了。

北京并未干涉南越內政。亦并未直接支援越共作戰。但何以越戰打了這麼多年？何以美國人，法國人，在印支半島慘敗？何以南越局勢直到今天仍然未能收拾？解答了這問題，便可以相信，馬共仍然有實力的，而且有強人。馬共化整為零，將力量分散，潛伏在大馬各城鄉，廣事培植勢力，從事顛覆活動，等待有利時機，捲土重來之日，便是大馬與馬共而面臨困難的時候了。

大馬國防力量薄弱。如果馬共捲土重來，其能抗拒嗎？以穩定大局。尚成疑問。萬一大馬不守，馬共更難防守。

接轉載版

因為○洲簡直是缺乏軍力，幾乎是不設防的城市也。在這種情勢下，英軍撤退所以值得重視，而今後○洲的防務問題，更尋求有效解決辦法不可。

東南亞五國共同防衛○洲，在理論上應該可以實行的。但因為經費及武器供應問題無解，這項本來是良好的計劃，直到今天，仍然未能實現。我們認為必需，現這個計劃，以東南亞五國的共同力量，防衛○洲，以預防任何可以預料的危機之來臨。

同時，○洲必需加緊軍備，以二百多萬人口的○洲，如獲得充分財力支援，建立現代化，海陸空軍并非沒有可能的。尤其是如果獲得美國的支持，通過和美國締結共同安全協定，○洲自力更生，建軍防衛力量，應該是急迫之圖。

以○代星

多萬人口的○洲，如獲得充分財力支援，建立現代化，海陸空軍并非沒有可能的。尤其是如果獲得美國的支持，通過和美國締結共同安全協定，○洲自力更生，建軍防衛力量，應該是急迫之圖。

會總夜宮金

Fox's Den Cabaret, 1047 Granville St.
Phone: 687-1761-2

人生最寫意

杯在手，有得飲，有得聽，有得看……
本夜總會禮聘菲律賓樂隊小姐，由星期一起至星期四，十一時至零晨一時，每晚兩場，大跳正宗菲律賓土風舞。欲消遣你的餘暇，鬆鬆你的神經，本夜總會正是閣下最適合的理想去處，不妨偕友同來。

三房一廳屋主自賣

有十庫，好風景，近學校，下午四時
電九三九一九八五六。

新屋土庫出租

五十八街近緬街一房一廳廚房 有意
者電話三二二二一九七。

兩房一廳出租

六十三街二七六號，沖涼廚房廁所
齊備，請電話二二一八六八八。

育兒照顧小孩

月薪二百二十元包食住，每星期休息
一天，電話八七六九七一一。晚電：
二九一〇二九八。

中西餐館急讓

位在雲華島，座位一百，空氣調節，
有酒牌，生意好，月租平，此明長，設
備俱全，入即可營業，有意者請到：
趙君 2388 Saine Rd. Dunsmuir, B.C.

筆友世界

Free Details
PONY EXPRESS, P.O. Box 82083, North
Burnaby, B.C., Canada. A non-profit
Chinese organization dedicated to promote
desirable friendships which you may not
be acquainted otherwise.

有土庫三睡房屋出賣

位於最優宜蘇利區，廿一呎樓房，有
酒池洗槽，必有參觀方覺悅目，且各三
合土建築均屬上等，大車房車工場，近
學校與商業區，取價五萬二千九百元。
電話：John Bergman 581-6145 eves
521-7967 or Joe Paulson 581-6145 eves
584-4824

鑽石樓

New Diamond Restaurant
555 Gore Avenue
Phone 685-0727

茗茶美點 晚飯酒菜 豐儉隨意 無任歡迎
每日由上午十時至
下午三時，又由
下午五時至十時。
電話：八八五〇七式十
八八四 五九式三
每逢星期三休息一
天

樓州廣

Kwangchow Restaurant
251 East Pender Street
Chinatown—Vancouver
Phone 687-8501—687-8502

正宗粵菜 精美點心
喜慶壽筵 晚飯宵夜
豐儉隨意
營業時間
星期一至星期五
由上午十時至晚上十時
星期六至星期日
由上午十時至晚上十時
午由五時至十時
逢星期三休息一天

Ho Ho Chop Suey

102 E. Pender Street
Vancouver 4, B.C.
681-1030

地址：片打街東一〇二號
電話：六八一、一〇二〇

周愛權 視光學博士
周慶偉 驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
JACK K. CHOW
RAYMOND S. CHOW OD.
OPTOMETRIST TEL: 685-5938
518 Main St., Vancouver 4, B.C.

利僑公司

LEKIU IMPORTING CO. LTD
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone 683-7451

門市部
丹麥國特產
世界馳名
鬆化奶油餅干
大幫供應

WANKOW TOUR & TRAVEL LTD.

258 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.
Phone 684-3520
684-1714

特價機票
往返香港及東南亞
並代理世界輪船巴士及火車票
有專門人才編排旅程及精通各
種語言

華隆有限公司

WAH LOONG LTD.
278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
TELEPHONE 684-4428

環球旅運有限公司
新運到
便宜夾抵食
香港一公斤庄(0.5)西士去頭
有壳蝦每盒四元四，每人限
買兩盒，賣完為止。另有一
磅庄各種西士蝦肉運到出售
你想買好嘢平嘢，請駕臨光
顧。

華益實業公司
WEST-EAST REALTY LTD.
551 WEST BROADWAY
公司電話 873-1881
張獎元 325-8981

▲觀果舖—新舖樓新地區，及門面，柏文區每年
生意超過二十四萬元，好像樓，全土庫，有長
批，取價五萬八千元
▲工業區餐館—短租期，一星期開五日半，位於
細街近馬連大道，每日生意二百元，有批，傢
俬齊，取價一萬一千元
▲商業寫字樓—位於四街西，有批，近假溪，每
年淨收益一萬五千餘元，取價二十三萬元
(以上請閱張獎元)

永隆公司

WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
681-1734

新到
紅芋 檳芋 粉葛
馬蹄 茨菇 白菓
冬菇 雪耳 魚翅 燕窩
精製大幫
臘味臘鴨臘腸牛肉干 發行

庚利公司

GANGLEY TRADING LTD.
Import - Export Wholesale - Distributors
777 BEATTY ST. VANCOUVER 3, B.C.
PHONES - 687-2651 - 687-2652

專營國產商品
大量進口批發
全加總代理：
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭蘑菇
象山牌罐頭青刀豆

翠華園

Pavilion Garden
(RESTAURANT)
509 MAIN STREET
VANCOUVER 4, B.C.
687-2608

食家推薦遠勝自我宣傳
喜筵壽禮 隨意小酌
晚飯宵夜 豐儉由人
這裡有：家鄉風味的美食
雅俗共賞的音樂
也正是：知己誠心的雅座
正宗粵菜 用料有別
各式新穎 與眾不同

利民有限公司

Leman Enterprises Ltd.
265 East Hastings St., Vancouver 4, B.C.
Phone 684-8824

結束門市部
大減價
本公司為擴大經營批發業務決定
結束喜士定街門市部自六月廿八
日(星期五)起門市部開始結束清
盤大減價。壹切商品自五折至九
折發售，售完即止。勿失良機。

中和公司

CHUNG WO HONG CO.
PHONE 685-9612
237 POWELL ST. VANCOUVER 4, B.C.

新到
大塊粽葉 花旗糯米
新栗肉干 去壳綠豆
消暑醬料 各江海味
地道藥材 膏丹丸散

大西方米廠

本廠創業十週年紀念
特介紹榮譽出品
「玉蘭牌」超等美國絲苗米
華埠各大商行代售
五十磅庄門市特價十五元九角
送貨另計
請試嘗，請比較。

哀謝

先妣鄭門盧氏太夫人之喪經於八月一日下午一時假座市黨儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於科士蘭墳場荷蒙 宗親戚友世誼誼惠賜花圈輓聯并親臨執紼素車隨送高誼隆情存均感謹此哀謝

杖期夫鄭尚秋
哀子【卓南】
媳婦鄭馮氏
哀女瑞雲雲雲
女瑞霞雲雲
男孫衛庭衛庭
孫媳鄭朱氏
女孫容容容容
孫婿鄧卓榮唐永文
外男孫永賢余永堅鄧志堅
外女孫潤灼芬情芬芬余杜燕
曾男孫永祥
曾女孫惠華
外曾男孫鄧國華
外曾女孫鄧雲霞
唐儀儀儀儀儀儀儀儀
厚恩芳名 恕不稱呼

哀謝

先祖母世安馬公府君痛於一九七四年七月廿九日，病終醫院，續閱享壽九十歲不孝男孫光恆北恆瑞芳遠居祖國，未克親視含殮遵禮成喪事由宗親世增與馬氏公所派員代理理經於八月二日下午一時假座市黨儀館舉行出殯歸土禮安葬於市黨儀館荷蒙男女宗親戚友世誼誼惠賜花圈輓聯致祭執紼素車隨送高誼隆情存均感謹此哀謝

男孫光恆北恆
女孫瑞芳同叩謝
厚恩芳名 恕不稱呼
（傳儀）馬士記四十元，浩年母親黃子清（以上每合家廿元）王永明，黃仲平，黃忠傳，關健夫，以上每合家十元）余滾和，世健，陳扶嬌，陳潤嬌，黃鏡世婆，馬如寬，（以上每合家五元）馬銘林，馬慶成，（以上每合家二元）

（花園）馬氏公所，叙叔，雷毓何，馬進華，馬金定，馬世球，黃享，黃子清，馬士記，馬棟華，朱進康，趙堯，金振，浩年母親，王永明，黃仲平，馬雷璋香，陳煜增，陳明康，馬錦蔭，雷樹藩，馬世增，陳明基，（以上每合家）馬鏡令，陳頌唐，朱由康，馬潤潤，陳宜樸，馬榮騰，馬觀俊，馬浦良，馬道才，馬超群，馬英鏗，馬守益，馬本康，馬國勳，馬世樺，馬才佑，馬恆享，馬潔浦。
（素車）馬氏公所，陳明康，黃子清，馬進華，馬世增，馬浩剛，雷毓何（以上每合家）
倘有錯漏 祈為見諒
通信地址：Bob Caton, 15 Midwood St., Victoria, B. C.

徵友

Bob Caton 男卅五歲，高五尺十，重一百五十磅，黃髮，綠眼，十式班文化程。英國人，加籍。愛戶外活動，及一般事物藝術化。失婚。徵求中國女性，未婚，或失婚者，有孩子亦不。先友後，年歲由十三至十八，有意者請來中英文信都好，并全身相一幀，不合則寄回，絕對保守事情不露。
通信地址：Bob Caton, 15 Midwood St., Victoria, B. C.

偉林瀝埠餐館出賣

地位好，有酒牌，每年生意十五至十八萬元左右，因人力缺乏，迫得出售，有意請來電話洽九二五，五五壹壹 黃先生

何相館

藝術人像 結婚喜照
園林風景 隨意選配
紀念瓷相 攝影畫相
特約外影 沖曬放大
二張二元五角
彩色射印
每張廿五仙

881-5848
19 E. Pender St. 電話：日 881-5848 夜 879-5506

三美電子行

SEMITRONIC PARTS CO.
714 Main St., Vancouver, B. C.
Phone: 688-4219

三週年紀念
大平賣
由八月一日至
十月止
八折

明堅油漆裝修

承接泥水，土木，油漆，裝修工程
工作快捷妥當，電召估價，無任歡迎，請于下午三時後電話
二五五-一九七〇八與劉接洽

曹振興

政府合法牌照
裝置或修理水壩。兼修理煤氣等。
一切工作 保潔滿意
Johnny Chow Plumbing
1107 McLean Dr., Vancouver, B. C.
Phone: 255-4459

宜有經驗廚師式名

如意者請到 1101 Robson St., Mr. Andy Cleides 接洽。

一沙省中西餐館出賣

位於沙省 Wiseton 埠，有座位三十式，生意良好，設備新穎，新裝有 32000 B.T.U. 冷氣機，有來去水，天然煤氣，各項用具齊全，樓上住宅有冷暖氣，裝修新穎，有貳房，一廳，2x2 另浴室，業主因有別業，無暇兼顧，割價急售，生意連實業，取價一萬元，可充長期，有意者請來信接洽。
Wiseton Care, Box 26 Wiseton, Sask. Tel: 306-3572011

元豐有限公司

YUEN FONG CO. LTD.
683-6858 683-6859
242 East Pender St., Vancouver 4, B. C.

大幫特別廉價
21/25 香港
21/30 澳洲
台灣去頭冰蝦
五十磅庄台灣味精

美聲唱片公司

SOUND and MUSIC CO.
434 COLUMBIA STREET
VANCOUVER 4, B. C.
PHONE 684-9936

電視機，唱機，唱碟，唱帶，及修理
專售

承接清理垃圾工務

Windy's Disposal 專門承接住宅或商業樓宇，清理垃圾廢物等工作，免費估價。電話：254-6008。接洽。

通用電器行

TELEPHONE ELECTRICAL APPLIANCE SALE & SERVICE
500 E. Hastings St., Vancouver, B. C.
Phone 日 258-0228 夜 255-7431

本行新到
名廠急順
櫃電爐及
皇后牌乾
機兼營舊
電爐優售
修理快捷
價格公道

華聲無線電器行

4548 KINGSWAY, BURNABY
PHILCO FORD 特約飛歌牌
各款彩色黑白電視
機，立體擴音機，
錄音機。
電話 433-4515, 876-9462, 879-1067
精工修理取價從廉
起貨快捷

記興源利金

GIM LEE YUEN HING KEE
75 East Pender Street
Vancouver 4, B. C.
Phone 685-9743

直接進口
雲南白藥
批發零售 壹律歡迎

國際汽車駕駛學校

INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL
地址 398 E. Hastings St., 電話 Phone: 684-3044

本校訓練僑胞駕駛汽車大著成績茲以擴充校務增聘助教又因華區改建是以遷於喜市定街三三八六號電話六八四三四四照常服務請各界僑胞注意
校長林伯寬

馬君宸

具政府牌照
專門修理雪櫃電爐洗衣機乾衣機
商業凍房設計新舊電火按裝修
快捷可靠 收費特廉
話三式七-一三式一

諾里冷氣工程

專科大小商業凍房冷氣工程。設計裝置及修理。忠誠為僑胞服務。快捷妥當。
電話：八七二，壹〇三九
1372 Main St., Vancouver 10, B. C.

花運月 Lisa Florist

434-1423

常備週年生花
接造結婚花球
特製：花籃花
各種名貴花圈
價錢平廉滿意
備有贈送名片打街
東一式一號雲生

經濟搬運公司

廿四小時隨時應命，價錢克己。電話：738-2040 Economy Moving Co. Ltd.

T.P.Y. Travel Service

71 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B. C.
PHONE 683-5656
Agents for Orient & Pacific Lines

太平洋歐洲豪華旅行團
起程日期九月三日
由本社負責人陳國先生帶往環遊十國各大城市，全程二十三日，食宿頭等旅店，請向本社詢問。
地址：片打街東七十一號 電話六八三-一五六六
太平洋旅行社 林國良 啟

安號

QUON ON COMPANY LIMITED
438 MAIN STREET VANCOUVER 4, B. C.
TELEPHONE 681-1025 - 681-2733

本號經營旅遊事業歷史悠久
經驗豐富如有委託服務週到
代理各航空公司飛機客票
代理詩晏亞火車票
代理輪船及巴士票
代辦出國護照旅行手續

國信公司

TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89 East Pender Street
Vancouver 4, B. C.
電話：682-2244

特價絲苗米酬賓
五十磅店派絲苗米 每包十九元
五十磅金塔絲苗米 每包十八元
五十磅頂靚絲苗米 每包十七元五
壹百磅花旗大糯米 每包三十一元五

金華大市場

Golden Mandarin Market Ltd.
190 Keefer St., & 611 Main St.,
Vancouver 4, B. C. Tel. 687-9841

金華大市場為溫哥華規模最完善之唐山什貨市場，貨色包羅萬有百貨俱全，常備罐頭雜貨鮮蠔魚蝦蟹，鮮肉雞鴨，蔬菜生菓，美味燒臘及熟食外賣。
營業時間：星期一至星期日。上午九時至下午六時。星期五由上午九時至下午九時。
本市場以服務僑胞為宗旨，貨真價實，童叟無欺，請各界人士光臨惠顧指導

利煙草有限公司

Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B. C.
Phone 681-7595

各種香煙 蔗糖發行
大小光顧 一律歡迎
一一九號奇化街
近緬街西邊半個街口

安號

QUON ON COMPANY LIMITED
438 MAIN STREET VANCOUVER 4, B. C.
TELEPHONE 681-1025 - 681-2733

本號經營旅遊事業歷史悠久
經驗豐富如有委託服務週到
代理各航空公司飛機客票
代理詩晏亞火車票
代理輪船及巴士票
代辦出國護照旅行手續

LOVE & WHITE TRAVEL

1975 E. 41st Avenue, Vancouver B.C.
電話 Phone: (604) 324-6361

▲包機來回台灣香港 四一九起
▲特價機票來回日本台灣香港及
東南亞各地(有效期一年) 五六一起
▲包機來回倫敦 七五五起
▲世界博覽會白晝遊 七九起
▲特價機票連酒店來回賭城, 拉斯尼
爾, 墨西哥及夏威夷等地。
▲觀光巴士連酒店沿途遊覽來回連羅,
三藩市, 賭城, 拉斯尼爾等。
▲尚有各種特價機票前往大埠, 多倫多
滿地可, 紐約等地, 請來電諮詢。

納偉旅行社

振華瓷批發零售有限公司

GIN WAH IMPORTER CO. LTD.

549 Main Street, Vancouver B.C. V6A 2V1
Tel. 681-1728

喬遷啟事

近辦到大帮瓷具及油漆
等, 因舊址不敷應用,
故遷至細街五九號,
并設零售部以供僑胞需
求。本號遷開張營業, 并
舉行喬遷開張營業, 并
有部份瓷具, 減價八折
一月。以酬謝僑胞之
雅意。本號專辦亞洲各
廠瓷具, 古玩, 花瓶, 餐館用
瓷, 官帽, 唱片, 唱帶,
等名貴商品, 批發零售,
一律歡迎。并專接辦
按款瓷器等。

總經理 李漢生(北進)
經理 李黃婉玲

朝朝喜喜

整天閉上眼睛養病，
光甫雖然對她冷冷，却每
天都來向她一次，而且天
天都吩咐她，派人送
上叫的各種玫瑰到醫院去
，但人言可畏，不知怎的
，溫柔如風的事，開話越
來越多，俗語說，天下沒
有十全十美的謠言，漸漸
竟有人說柔誘惑挑逗胞
兄，而致懷下孽種，被丈
夫發覺，所以把她軟禁到
新界裏去。

這些閒話，連光甫家都聽到了，
光甫雖然極力否認，可是家人對柔從
此便起了反感，謠言是最可怕的細菌，
蔓延之速，沒法防止，一人傳十，十人
傳百，如此類推，現在的柔成了親友
們心目中的蕩婦淫娃，她已有親人，沒
有朋友，連她自己的下人，也對她不再
尊重。

她在醫院裏住了個多月，感到疲倦
，便希望回家裏去。今天她鼓起勇氣對
丈夫要求。

「光甫，橫豈我的病不會大好的了
，我想明天便回家去好嗎？」她怯怯的
眼光望着丈夫

(七二四)



活氏傢俬電器公司

WOSK'S LTD.



62 W. Hastings St.,
Vancouver 4, B.C.
Phone: 685-0111

本公司經營四十餘年，現擴
張營業共開支店十間，向蒙
華友光顧，不勝感謝，茲為
便利起見，特聘請袁金榮君
MR. JIMMY YUEN 專售各名廠彩色電
視機，霜櫃，電爐，洗衣機
盤碗機，家庭用具，床，台
椅，地毯，其他各種傢俬，俱
全，貨多揀擇，價錢相宜，俱
如蒙光顧請與袁金榮君可用
華語接洽，極表歡迎。

華安公司

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street Vancouver 4, B.C.
681-8531

國產鳳凰 永久 牌男女庄單車
精鋼製造。設計精緻
品質優良。款式新穎
結構穩固。身輕快捷
車座舒適。易於駕駛
請到華安公司選購
每架特價四十五元

亞省卡城 華僑酒家

W K Chop Suey Ltd.

210 Centre Street South Calgary 1 Alta.

喜筵壽酌 晚飯宵夜 社團宴會
最夠場面 最多供應 最合理想
早午茶點 最佳享受 豪華設備
最佳享受 名廚主理 最精調味

營業時間：
星期一至星期六由上午十時至凌晨三時
星期日及公眾假期由上午十時至晚上十時
逢星期三休息
電話：六六六、六六六四、六六八八、六八八四

漢記麵家

HON'S WUN-TUN HOUSE LTD.
605 街五二四號 電話 688-7018

全蛋銀絲麵 一元五個
馳名沙河粉 每磅六毛
鮮炒蛋炒麵 每磅六毛
軟滑豬腸粉 一元八條
名貴伊府麵 每個六毛
新出上海麵 每磅四毛五
宜湯宜炒

O.K. 傢私公司

溫哥華 奇化街 式六號
電話：六八七、七、式七
式五三、〇三式六

單雙人床大平賣
每套由五十四元九五起

美華眼鏡公司

MINI OPTICAL CO. LTD.
317 CAMBIE ST., VAN. 3,
Tel: 681-7710

特價學生鏡每對九元九五
起，學生鏡架每個四元九
五起，特種老人鏡每對九
元五起，隱形眼鏡每對五
十四元五。新式柔軟隱形
鏡歡迎參觀試用。
驗配修理
電話接洽

電話：六八一、七七一〇

鳳城小館

PHOENIX WUN TUN HOUSE
257 E. Hastings Vancouver, B.C.
Phone: 681-5924

鳳城風味
蝦肉云吞
羊城細麵
各式油器
住候食品

營業時間：上午十
時至晚上十二時
由九月九日起
每逢星期四休息

Bank of Montreal
The First Canadian Bank
滿地可銀行

華埠支行新址片打東街一七八號
儲蓄生利好消息 儲蓄利息又提高

定期存款
由壹千元起
十厘半

活期存款
由八月壹日起
九厘二五

經理：吳國材
Manager T. M. H.
電話：684-1357

廣生雜貨行

KWONG MAN SANG & CO.
236 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
683-8032

新到

頂靚花旗參
茅根竹蔗精
中聯鼻炎丸
良園枇杷膏
北京感冒丹
萬應我朮油
派潭涼粉草

瓦盧南乳
吉時瑞士糖
清水白菓
龍口粉絲
花生酥糖
天津蜜棗
天府花生

文華大酒家

Top Of The Mandarin Restaurant
Atop Mandarin Centre
611 Main St., Vancouver 4, B.C.
Phone: 687-9608, 687-9609

營業時間：星期一至星期四：由上午十時至
午夜十二時。星期五至星期六：
由上午十時至凌晨一時。
星期日：由上午十時至下午十時

每席柒拾捌元
任君選擇

紅燒四寶翅
翡翠美包片
當紅脆皮雞
香露咕嚕肉
碧玉扒北菇
八珍扒大鴨
五柳大石斑
生炒雞絲飯
合桃奶露
美點雙輝

碧綠鮮魚
當紅玉柱
雙菇紅玉
鳳凰紅玉
荔枝紅玉
羅漢燒鴨
紅燒雙輝

美點雙輝
經濟實惠
可供拾位用

每桌陸拾元

冬菇鮮魚
炸子雞
炒三鮮
炒大牛
扒石斑
大扒鴨

鮮魚帶子
翡翠鮮魚
碧綠鮮魚
雙菇紅玉
鳳凰紅玉
荔枝紅玉

飛龍油漆裝修

專業油漆裝修，服務超級，價錢相宜。
電話：八七、七、三二一八

Worldwide Painting
& Decorating 電話 874-7324

雅慈油漆裝修公司雲坤開業十六年
專辦內外油漆工程，裱高級花紙，鋪砌
地台膠磚。電話：六九四、六八八。

哥倫比亞運輸公司

電話：六八七、七四九一
或七四四、七一一〇

1048 Dennis Crescent Richmond B.C.

本公司專門辦理進
出口貨及搬運等運
輸工作，快捷妥當
忠誠服務，收費低
廉，備胞光顧，不
論大小，遠近登律
歡迎。
請電話詳詢

日山 美術廣告，裝潢設計

承接印各類暗帳，木板，
招牌廣告，餐館壁畫，掛畫，門面招牌
，中國宮殿式龍鳳裝飾品，按圖設計，
零售批發。歡迎來料加工。
電話：六五四、六九〇七

北美洲針灸學院

梁覺立 4584 Fraser St.,
Phone 879-3627
Vancouver, B.C. (E. 30 Ave.)

美國內華達州及阿利近
州政府已通過法案准予
針灸合法執業

華南麵廠

Top-Valu Food Products Ltd.
575 E. Cordova St., Vancouver 4, B.C.
Phone: 253-4558 V6A 1L8

各種鮮麵
日日生鮮
超等乾麵
爽滑可口
新製機器
名師精製
大小光顧
均極歡迎

周名揚建築工程公司

Y. C. & CO. CONSTRUCTION
2742 OXFORD ST.,
VANCOUVER, B.C.
電話 254-4490 或 876-4033

承建新屋
改造舊屋
大小工程
保證滿意
服務週到
價錢公道
僑胞歡迎

元昌肉食公司

DOLLAR MEAT STORE
266 E. PENDER STREET
TEL. 681-1052

巧製
脆皮大乳鴨
爽嫩白切雞
美味桂花腸
鮮明肉類
承接金豬
逢星期四營業至
下午四時收市

英皇電器修理工程

合修牌機，新裝電火。
免費估價，電器修理。
日夜應命。電話九八、五八八八余鴻智

花旗麵廠

Northwest Food Products Limited
355 Powell St. Vancouver 4, B.C. Phone 282-9820

五磅十扎
花旗乾麵
雲吞乾麵
花旗炸麵
蒸氣炸麵
蒸氣吞皮
鮮春捲皮
鮮春蛋麵
新鮮餅仔
幸運餅仔

批發 零售
索辦 歡迎

華仁蛋撻

中秋月餅

電話 六八一、八〇一七

